

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОЦЕНОЧНЫХ ЭПИТЕТОВ В НАУЧНОЙ БОТАНИЧЕСКОЙ НОМЕНКЛАТУРЕ

Василова Р.А, Бурдина О.Б.

Пермская государственная фармацевтическая академия,
кафедра латинского языка
ГБОУ ВПО ПГФА Минздрава России,
г. Пермь

Ключевые слова: ботаническая номенклатура, этимология названий растений, научное название растения, родовой эпитет, видовой эпитет.

Резюме: Статья посвящена исследованию функционирования оценочной лексики в ботанической номенклатуре. Проведён семантический анализ названий растений, выявлено количественное соотношение эмотивной лексики в видовых и родовых эпитетах названий растений.

Resume: The article is devoted to the study of the functioning of estimated lexicon in Botanical nomenclature. The authors carried out a semantic analysis of the plant names, quantitative co-relation of emotive lexicon in specific and generic epithets of plant names.

Актуальность: Изучение лексического состава профессиональной терминологии представляет интерес для исследователей, поскольку позволяет выявить существенные черты описываемых явлений. Ботаническая номенклатура широко используется в фармацевтической профессии, поскольку многие лекарственные средства имеют растительное происхождение, а части и органы растений широко используются как в традиционной, так и в народной медицине.

Цель исследования: Изучить проблему употребления в научной ботанической номенклатуре оценочной (эмоционально окрашенной) лексики.

Задачи исследования: Рассмотреть примеры использования эмоционально окрашенных слов в научных названиях растений (в видовых и родовых эпитетах), выявить функцию этих лексических единиц.

Материал и методы исследования: Материалом исследования послужила выборка научных названий растений из Ботанического словаря-определителя. В работе использованы методы обобщения, дедукции, сравнительный и лингвистический анализы.

Всего в ходе исследования было проанализировано 2730 названий растений, среди которых выявлено 385 названий, включающих компонент с оценочной лексикой, что составляет 14,1 % от общего объема терминологии.

Стилистически окрашенной в лингвистике называют лексику, характеризующуюся «способностью вызывать особое стилистическое впечатление вне контекста» и подразделяющуюся на «экспрессивно-эмоциональную и функционально-стилистически окрашенную» [4; <http://academic.ru>]. Эмоционально

окрашенные слова выделяются на фоне нейтральных единиц, они указывают не только на качество того или иного предмета, но и на отношение к этому предмету говорящего (пишущего); такую лексику называют также оценочной.

Оценочная лексика характерна для художественной литературы, встречается в некоторых видах публичной юридической речи (речь адвоката, прокурора), ярко представлена в публицистике. Для научной же речи, по мнению многих исследователей, эмоционально окрашенная лексика избыточна, неуместна. Однако, как мы убедились при проведении нашего исследования, примеры использования оценочной лексики в научном стиле речи встречаются, и могут быть представлены даже в терминологии и номенклатуре. В исследовании О.Б.Бурдиной отмечается использование эмоционально окрашенной лексики в номенклатуре лекарственных средств: «особенностью национального компонента в названиях русских ЛС является использование мотивирующих основ с экспрессивной коннотацией» [1;35]. В нашей работе мы обратились к анализу оценочной лексики, используемой в другой номенклатуре – ботанической.

Номенклатура является частью терминологии, но имеет некоторые отличительные черты: номен, в отличие от термина, - «эмпирическая, чувственно воспринимаемая вещь, знак, связанный с называемой вещью не в акте мысли, а в акте восприятия и представления. Следовательно, номен – это лексическая единица, с помощью которой мы именуем видимый предмет и воспринимаем предмет без реализации его точного места в системе классификаций и без соотношения с другими предметами. Номены относятся к категории лексиса, в силу этого у них ослаблена связь с понятиями» [3; <http://encyclopaedia.big.ru>]. Следовательно, номенклатура более, чем терминология склонна к привлечению для характеристики стилистически окрашенных единиц.

Ботаническая номенклатура строится в соответствии с ботаническим кодексом. Ботаническая номенклатура, как отмечают Д.В. Гельтман и И.В. Соколова, продукт деятельности профессионального сообщества ученых-ботаников, и чтобы быть включенным в научный оборот, каждое новое название «обязательно должно быть тем или иным способом доведено до сведения научного сообщества», однако «до самого последнего времени ботанический кодекс не требовал какой-либо регистрации названий» [2; 231, 234], то есть в оборот пускалось уже устоявшееся название, данное растению каким-либо автором, а не утверждалось на коллегии ученых. Поэтому в номинациях растений ярко представлен личностный, оценочный характер.

Ботанические названия растений состоят из двух эпитетов: родового и видового, и эмоционально-окрашенная лексика встречена нами и в том, и в другом эпитете.

Оценочная лексика в видовых эпитетах названий растений

Преимущественно оценочная лексика встречается в видовых эпитетах. Она составляет около 10 % от общего числа терминов, и около 80 % от числа

выделенных нами эмотивных единиц. Эмоциональная окрашенность передаётся при помощи следующих приёмов:

- **сложения основ слов**, при котором осуществляется качественная характеристика: василек *косматоголовый*, ястребинка *почти-загадочная*, бедренец *известковолюбивый*, грыжник *многобрачный*, осока *болотолубивая*, молочай *солнцегляд*, бурачок *голоногий* и др.;

- **использования суффиксов с дополнительной коннотацией размера**: например, в названиях козлотородник *опушенноносный* и купырь *длинноносиковый* для характеристики используется корень -нос-; но в первом случае этот признак будет выступать с дополнительным значением «большой, больше нормы», во втором – «маленький, меньше нормы». По тому же принципу можно охарактеризовать названия растений тригонотис *длинноножковый*, астрагал *длинноногий* и др.

- **использования уменьшительно-ласкательного суффикса -еньк-**: подорожник *маленький*, моцерия *маленькая*, живучка *низенькая*, лук *хорошенький*;

- **использования эмоционально-окрашенного суффикса -ист-** со значением выдающегося признака: эспарцет *лучистый*, крапива *пушистая*, воришка *волосистая*; полынь *шелковистая*, череда *лучистая*;

- **использования эмоционально-приподнятой («высокой») лексики**: валериана *возвышенная*, горец *изящный*, манжетка *грациозная*, фиалка *приятная*, гвоздика *пышная*, хохлатка *нежная*, фиалка *удивительная*, безвременник *прекрасный*, ястребинка *прекрасновидная*, ястребинка *загадочная*, тысячелистник *благородный*;

- **использования уничижительной или характеризующей со стороны неприглядного признака лексики**: герань *мелкая*, резуха *ушастая*, ятрышник *клопоносный*; звездчатка *незамеченная*, перловник *поникший*, гвоздика *изменчивая*, крестовик *сомнительный*, тополь *печальный*, шандра *чужеземная*;

- **использования просторечной лексики**: девясил *растопыренный*, василек *косматоголовый*, дурман *вонючий*;

- **использования страдательных причастий**: манжетка *неприкрытая*, осока *раздвинутая*, чистец *забытый*;

- **использования действительных причастий**: змееголовник *понижающий*, палимбия *оживающая*, ластовень *лазящий*;

- **использования лексем со значением «наивысшее проявление признака»**:- овсяница *гигантская*.

Оценочная лексика в родовых эпитетах названий растений

В родовых эпитетах научных названий растений эмоционально-окрашенная лексика составляет примерно 4 % от общего числа анализируемых номенов, и менее 20 % от числа эмоционально-окрашенных единиц.

Чаще всего эмотивность передаётся посредством:

- **уменьшительно-ласкательных суффиксов** -ок-, -ик-, -ник -, -к-: *башиначок, погремок, губастик, белокопытник, дурнишник, остролодочник, живучка, пулавка, пузырьчатка, коротконожка, шлемник, безвременник, бухарник, жерушник, липучка;*

- **или сложением основ (результат редукции словосочетания):** *коротконожка, остролодочник, зимолубка, солнцезвет, живокость, пухонос, лисохвост;*

- **при помощи приложения:** *жгун-корень.*

Иногда оба эпитета в научном названии растения являются словами с оценочной окраской, например: *молочай солнцегляд* или *лисохвост мышехвостиковидный* (в этом примере наблюдается также такое стилистическое явление как оксюморон).

Выводы. В результате проделанного исследования мы пришли к следующим выводам:

1. эмоционально окрашенная лексика встречается в таком виде терминологической лексики, как ботаническая номенклатура;

2. оценочная лексика составляет небольшую часть номенклатурных ботанических названий, примерно одну седьмую (14,1 %) от общего числа номенклатурных единиц в ботанической номенклатуре;

3. эмоционально окрашенная лексика в видовых эпитетах представлена частотней, чем в родовых;

4. оценочная лексика в родовом эпитете представлена только одной частью речи – существительными (что объясняется структурой научного ботанического наименования: согласно ботаническому кодексу, родовой эпитет всегда выражен существительным), родовой эпитет может быть выражен существительным, прилагательным, причастием, существительным с приложением;

5. оценочность в видовых и родовых эпитетов передается с помощью разных словообразовательных средств.

Литература

1. Бурдина О. Б. Национальный компонент в фармацевтическом дискурсе // Вестник Челябинского государственного университета. 2011. № 33 (248). Филология. Искусствоведение. Вып. 60. С. 34–36.

2. Гельтман Д.В., Соколова И.В. Ботаническая номенклатура: специфика и современные тенденции развития // Труды Зоологического института РАН Приложение № 2, 2013, с. 230–237.

3. Онлайн-энциклопедия [Электронный ресурс] // http://encyclopaedia.big.ru/enc/liberal_arts/TERMINOLOGIYA.html (дата обращения 01.10.2015).

4. Стилистический энциклопедический словарь русского языка/ Словари и энциклопедии на Академике [Электронный ресурс]// http://stylistics.academic.ru/194_окрашенная_лексика (дата обращения 01.10.2015).